

Lilt翻訳統合

概要

WalkMeの[Text & Multi-Language](#)に慣れましたら、翻訳を製品内で直接管理できる翻訳統合を利用することができます。

WalkMeは、Liltを含むいくつかのサービスプロバイダーと提携し、お客様にとって翻訳処理をシームレスにします。

これらのサービスは、「翻訳サービス」と「統合」ページのconsole.walkme.comの[WalkMeコンソール](#)から管理できます。

ユースケース

- 自動翻訳プロセス
- 低コストで効率的な翻訳

使用方法

LiltはWalkMeコンテンツを複数言語に翻訳する作業を効率的にします。2,000語を翻訳するのに1営業日がかかります。追加の言語ごとに、翻訳に追加の1営業日がかかります。利用可能な言語への、翻訳価格は1語あたり\$0.17です。

Liltは、サービスを通じて翻訳されたすべての単語の履歴を保持し、重複する単語やフレーズを再翻訳または再充電することはありません。WalkMeコンテンツが変更された場合は、次の翻訳依頼の際にLiltは変更を特定し、それに応じて単語を自動的に再翻訳します。

Liltは、別のプロバイダーを通じて翻訳された既存の翻訳を認識することはできません。



翻訳サービス

注意：Lilt翻訳統合は現在、英語から別の言語への翻訳のみをサポートしています。

翻訳サービスページでは、翻訳注文の状態を表示し、新しい翻訳プロジェクトを注文することができます。

[**Order New Translation**（新規翻訳の注文）]ボタンを使用して、新しいプロジェクトを開始します。

各注文について、以下のように表示されます。

1. 翻訳ベンダー
2. 注文名
3. 注文者
4. 注文ID
5. 注文日
6. ご注文状況
 - 設計中
 - 進行中
 - 保留中の支払い
 - 完了
7. アクションボタン：
 - ごみ箱アイコン：注文を削除する
 - メールアイコン-Liltにお問い合わせ
 - ダウンロードアイコン-注文請求書をダウンロードする

walkme

HOME INSIGHTS SHARE

Installation

Users & Roles

Systems

Text & Multi-Language

My Languages

Translation Services New

Translations

Export

Import

Activities

Integrations

Translation Services

Manage and monitor your current translation orders

Vendor

Order Name

Ordered by

Order ID

Order Date

Order Status

LILT

My Translation Project 01

Ana Trantow

239we7...

June 2, 2021

Pending Payment

LILT

New Content Translation

Rowland O'Conner

239we7...

July 19, 2021

In Progress

LILT

Translation Project 2

Rowland O'Conner

239we7...

July 19, 2021

In Progress

LILT

Translate Campaign 2021

Ana Trantow

239we7...

May 28, 2021

Completed

LILT

Translation for old content

Ana Trantow

239we7...

June 2, 2021

Draft

Default System

Order new translation

注文をクリックすると、詳細が表示されます：

walkme

HOME INSIGHTS SHARE

Installation

Users & Roles

Systems

Text & Multi-Language

My Languages

Translation Services New

Translations

Export

Import

Activities

Integrations

Translation Services

Manage and monitor your current translation orders

Vendor

Order Name

Ordered by

Order ID

Order Date

Order Status

LILT

My Translation Project 01

Ana Trantow

239we7...

June 2, 2021

Pending Payment

LILT

New Content Translation

Rowland O'Conner

239we7...

July 19, 2021

In Progress

LILT

Translation Project 2

Rowland O'Conner

239we7...

July 19, 2021

In Progress

LILT

Translate Campaign 2021

Ana Trantow

239we7...

May 28, 2021

Completed

LILT

Translation for old content

Ana Trantow

239we7...

June 2, 2021

Draft

My Translation Project 01

Vendor

Order Status

LILT

In Progress

Order ID

Order Date

Ordered by

239we7...

Dec 26, 2021

Kaylin Murphy

Order Summary

Translate from Environment

Production

Content Status

Published Published and Modified

Include in File

Items missing translation Translation = Default

Translation Quote

Total Words

Words to Translate

Total Price (\$)

1,948 words

1,284 words

\$ 531.87

Language

Translation status

Total Words

Words to Translate

Price (\$)

Albanian

Pending

945

325

188.5

Dutch

Completed

757

314

163.2

French Canadian

Completed

655

167

35.07

German

In Progress

788

618

92.7

Chinese Simpl...

Completed

744

314

163.2

French

Completed

201

167

35.07

German

In Progress

618

618

92.7

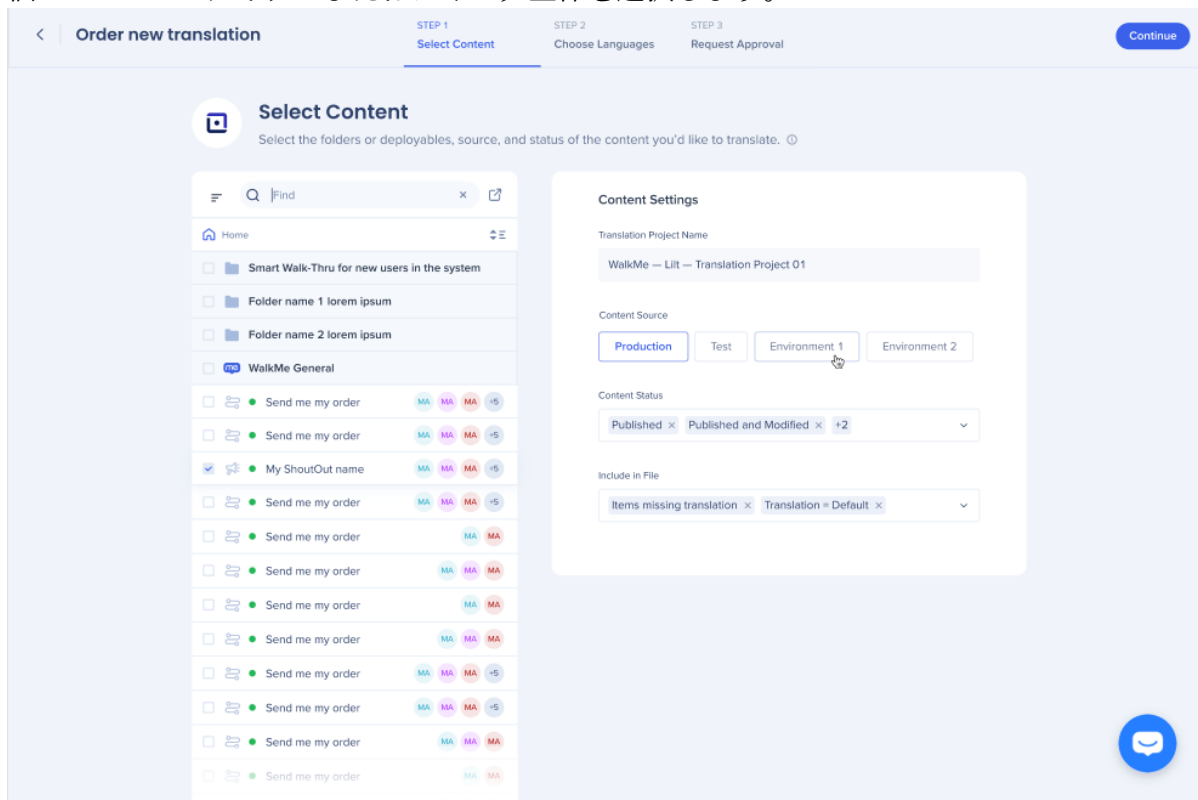
Contact Lilt

71 Stevenson Street, Floor 20 San Francisco, CA 94105 | 245 Fifth Avenue, STE 1501 New York, NY, 10016 | 421 Fayetteville St STE 215 Raleigh, NC 27601 www.walkme.com

翻訳を依頼する方法

1. 翻訳するコンテンツを選択

- 個々のWalkMeアイテムまたはフォルダ全体を選択します。



2. コンテンツ設定を選択します

- コンテンツの出所：環境を選択する
- コンテンツの状態：公開、公開済みおよび変更済み、または原稿
- ファイルに含まれる
 - 翻訳が不足している項目：既存の翻訳がない項目
 - 通訳=デフォルト：翻訳されたテキストは、デフォルトの言語テキストと同じになります

3. 言語を選択する

- 選択したコンテンツを翻訳したい言語を選択します
- 翻訳ベンダーがサポートする言語からのみ選択することができます
- お客様は、特定の言語と方言で翻訳を発注することができます [例 – 英語（米国）または英語（英国）]
- 翻訳に新しい言語を追加する必要がある場合、Liltはその言語がWalkMeアカウントで既に設定されているかどうかを確認し、まだ存在しない場合は自動的に追加します。


Choose Languages
 Select which languages you would like your original language content to be translated into.

☐ Acholi
 ☐ Afrikaans
 ☐ Albanian
 ☐ Amharic
 ☐ Arabic (Algeria)
 ☐ Arabic (Bahrain)
 ☐ Arabic (Egypt)
 ☐ Arabic (Iraq)

☐ Arabic (Jordan)
 ☐ Arabic (Kuwait)
 ☐ Arabic (Lebanon)
 ☐ Arabic (Libya)
 ☐ Arabic (Morocco)
 ☐ Arabic (Oman)
 ☐ Arabic (Qatar)
 ☐ Arabic (Saudi Arabia)

☐ Arabic (Sudan)
 ☐ Arabic (Syrian Arab Republic)
 ☐ Arabic (Tunisia)
 ☐ Arabic (United Arab Emirates)
 ☐ Arabic (Yemen)
 ☐ Armenian (Armenia)
 ☐ Assamese
 ☐ Azeri (Azerbaijan)

☐ Balochi
 ☐ Belarusian (Belarus)
 ☐ Bengali (Bangladesh)
 ☐ Bengali (India)
 ☐ Bosnian (Bosnia and Herzegovina)
 ☐ Bulgarian (Bulgaria)
 ☐ Burmese (Myanmar)
 ☐ Catalan (Spain)

☐ Chinese (Simplified) (PRC)
 ☐ Chinese (Simplified) (Singapore)
 ☐ Chinese (Traditional) (Hong Kong)
 ☐ Chinese (Traditional) (Taiwan)
 ☐ Creole (Haiti)
 ☐ Croatian (Croatia)
 ☐ Czech (Czech Republic)
 ☐ Danish (Denmark)

☐ Dari (Afghanistan)
 ☐ Dhuluo
 ☐ Dutch (Belgium)
 ☐ Dutch (Netherlands)
 ☐ Eastern Balochi
 ☐ English (Australia)
 ☐ English (Canada)
 ☐ English (India)

☐ English (Ireland)
 ☐ English (Malta)
 ☐ English (New Zealand)
 ☐ English (Philippines)
 ☐ English (Singapore)
 ☐ English (South Africa)
 ☐ English (United Kingdom)
 ☐ English (United States)

☐ Estonian (Estonia)
 ☐ Ewe
 ☐ Filipino, Pilipino
 ☐ Finnish (Finland)
 ☐ French (Belgium)
 ☐ French (Canada)
 ☐ French (Côte d'Ivoire)
 ☐ French (Democratic Republic of the Congo)

☐ French (France)
 ☐ French (Luxembourg)
 ☐ French (Switzerland)
 ☐ Georgian
 ☐ German (Austria)
 ☐ German (Germany)
 ☐ German (Greece)
 ☐ German (Luxembourg)

☐ German (Switzerland)
 ☐ Greek (Cyprus)
 ☐ Greek (Greece)
 ☐ Gujarati
 ☐ Hausa
 ☐ Hebrew (Israel)
 ☐ Hindi (India)
 ☐ Indonesian (Indonesia)

☐ Hmong
 ☐ Hungarian (Hungary)
 ☐ Ibibio
 ☐ Icelandic (Iceland)
 ☐ Indonesian (Indonesia)
 ☐ Italian (Italy)
 ☐ Italian (Switzerland)
 ☐ Japanese (Japan)

☐ Javanese
 ☐ Kachi
 ☐ Kannada
 ☐ Kazakh (Kazakhstan)
 ☐ Khmer (Cambodia)
 ☐ Kinyarwanda (Rwanda)
 ☐ Kiyombe
 ☐ Korean (Korea)

☐ Koroshi
 ☐ Lao (Laos)
 ☐ Latvian (Latvia)
 ☐ Lithuanian (Lithuania)
 ☐ Lozi
 ☐ Malagasy
 ☐ Malay (Malaysia)
 ☐ Malayalam

4. 承認の申請

- 翻訳価格の見積は言語と単語の翻訳費用の概要を示しています。
- 承認者のメールアドレスを入力し、送信を押します
 - これにより、承認者に注文の概要と支払い指示を記載したメールが送信されます。
 - 送信をクリックするのは支払いを開始しないご注意ください。

[Order new translation](#)

STEP 1

STEP 2

STEP 3

Select Content

Choose Languages

Request Approval


Request Approval
 Please review the Translation Quote and send the purchase order to the approving team.

Translation Services Confirmation
 Once your order is placed, an email with the order summary and payment instructions will be sent to the recipients. You may edit the note below for your approving manager or finance team.

Add recipients

Add a Note
 Hi!
 Please approve the payment for [WalkMe Order Name] translation services.

[Review our Terms and Conditions](#)

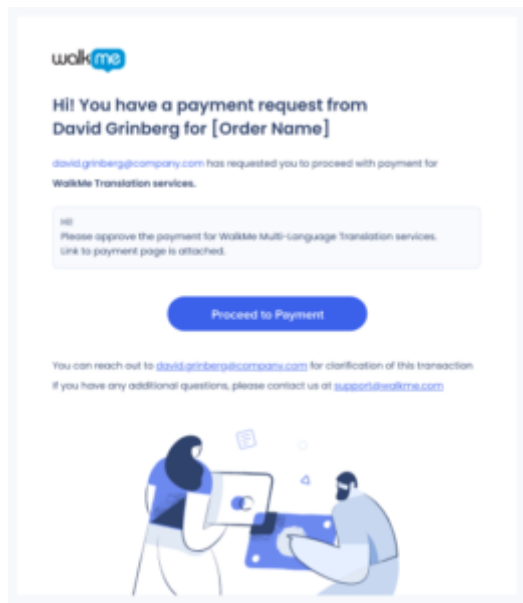
Translation Quote

Language	Total Words	Words to Translate	Price / word (\$)	Total Price (\$)
Albanian	325	143	0.58	188.5
Dutch	314	256	0.44	163.2
French	167	167	0.21	35.0
German	618	471	0.15	92.7
5 languages		1,529 words		\$ 531.87*

*Total cost does not include applicable local taxes. Previously translated and repetitive words will not apply to the content count.
Estimated translation time from the payment date corresponds to the total content count. You can track the status of your order at any time in the Translation Services tab.

翻訳を承認する方法

1. 承認者はメールでリクエストを受信し、**「Proceed to Payment（支払いに進む）」**をクリック



します。

2. 承認支払いフォームに必要事項を記入します

- 姓、名、メールアドレスを入力してください
- 会社経由で購入注文がある場合、購入番号ボックスに入力することができます（任意）
- 契約のボックスをチェックし、契約条件に同意します。 [Lilt Inc. マスターサービス契約](#)
- ☐ **Confirm Payment** ☐ 支払いを確認

walkme

Approve Payment for WalkMe Translation Services of Lilt TEST for RND

Once approved, this order payment will be added to the next WalkMe billing cycle and the translation agency will immediately start translating your content.

First Name

Last Name

Email

Purchase Order Number

*Optional

Order Form

☒

Customer understands and agrees that Customer's use of the Lilt Services ("Third Party Software") is governed by the terms and conditions located at [Lilt Inc. Master Services Agreement](#) between Lilt and the Customer. Customer has reviewed and agrees to be bound by the terms of such Third Party Software and acknowledges and agrees that WalkMe makes no representation or warranties with respect to Third Party Software and will have no liability in connection with Customers or its end Users use of such Third Party Software.

Confirm Payment

Order Summary

Order Date
June 07, 2022

Service
Translation

Ordered By

dwalkme.com

1 Languages
Afrikaans

Translation Quote

Language	No. of words	Price / word (\$)	Total Price (\$)
Afrikaans	88	0.17	14.96
1 Languages	88 words		14.96 USD

をクリックします

3. ポップアップメッセージで支払いが受信されたことを知ります。

Thank You! Your payment was received

We sent the confirmation email and invoice to the email you provided.

██████████@walkme.com will receive an email update and see the status of translation order in WalkMe Admin

If you have any additional questions, please contact us at support@walkme.com



Order Date
June 07, 2022

Service
Translation

Ordered By
██████████@walkme.com

1 Languages

Afrikaans

Translation Quote

Language	No. of words	Price / word (\$)	Total Price (\$)
Afrikaans	88	0.17	14.96
1 Languages	88 words		14.96 USD

4. 請求書をダウンロードするオプションを記載した確認メールが承認者に届きます。

walkme

Thank You!

We have received your payment

The Estimated translation time is 1 business day for every 2,000 words = 1 business day per language. Previously translated and repetitive words will not apply to the word count.

Download Invoice

Order Summary

Order Date

Service

Ordered by

07/06/2022

Translation

David Ginsberg

1 language

Afrikaans

Translation Quote

Language	No. of Words	Price / word (\$)	Total Price (\$)
Afrikaans	60	\$ 17	14.00
1 language	60 words		\$ 14.00

If you have any questions, please contact us at support@walkme.com

